

**Thứ Bảy, 12-7-2025. Năm C**  
**Saturday, July-12-2025. Year C**  
**Tuần 14 Thường Niên**

**St 49:29-32; 50:15-26**

**Genesis 49:29-32; 50:15-26**

**Giuse trấn an họ một lần nữa (St 50,21)**

Joseph was incredibly generous in saving his brothers from starvation even after they had sold him into slavery (Genesis 37, 42-47). So you would expect them to want to change their ways. But here they are again, crafting an elaborate story to make sure Joseph doesn't punish them. True, they beg him to forgive them again, but it's not clear how genuine their remorse actually is.

Once again, Joseph reassures them that he holds nothing against them. If he sees through their attempt at deception, he chooses to overlook it. He promises instead to take care of them. "Have no fear," he tells them (Genesis 50:19).

Doesn't that sound familiar? In today's Gospel, Jesus tells his disciples—three times—"Do not be afraid" (Matthew 10:26, 28, 31). They are about to head out on their first missionary journey, so he reassures them that his Father will protect them and care for their needs. Even though they are weak and sinful disciples, just like the rest of us, God loves them deeply and will not turn his back on them. Even if they were to fail in their mission, he will continue to love them.

How often do you feel like Jesus' disciples or Joseph's brothers, only on a larger scale? The disciples were probably afraid that the townsfolk might reject them, just as Joseph's brothers were afraid he might cast them aside. But are there ways that you're afraid to approach Jesus? Maybe you have just fallen again into a persistent sin, and you worry what he will say to you. Perhaps you are still

Giuse đã vô cùng hào phóng khi cứu các anh mình khỏi nạn đói ngay cả sau khi họ đã bán ông làm nô lệ (St 37, 42-47). Vì vậy, bạn sẽ mong đợi họ muốn thay đổi cách sống của mình. Nhưng ở đây họ lại một lần nữa, bịa ra một câu chuyện phức tạp để bảo đảm Giuse không trừng phạt họ. Đúng là họ cầu xin ông tha thứ cho họ một lần nữa, nhưng không rõ sự hối hận của họ thực sự chân thành đến mức nào.

Một lần nữa, Giuse trấn an họ rằng ông không hề chấp tội họ. Nếu ông nhìn thấu nỗ lực lừa dối của họ, ông chọn cách bỏ qua. Thay vào đó, ông hứa sẽ chăm sóc họ. "Đừng sợ", ông nói với họ (St 50,19).

Nghe có quen không? Trong Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói với các môn đệ của mình - ba lần - "Đừng sợ" (Mt 10,26. 28. 31). Họ sắp lên đường thực hiện chuyến hành trình truyền giáo đầu tiên, vì vậy, Người trấn an họ rằng Cha của Người sẽ bảo vệ họ và chăm sóc nhu cầu của họ. Mặc dù họ là những môn đệ yếu đuối và tội lỗi, giống như chúng ta, Chúa vẫn yêu thương họ sâu sắc và sẽ không quay lưng lại với họ. Ngay cả khi họ thất bại trong sứ mệnh của mình, Người vẫn sẽ tiếp tục yêu thương họ.

Bạn có bao giờ cảm thấy mình giống như các môn đệ của Chúa Giêsu hay anh em của Giuse, chỉ là ở quy mô lớn hơn không? Các môn đệ có lẽ sợ rằng dân làng có thể từ chối họ, giống như anh em của Giuse sợ rằng ông có thể từ bỏ họ. Nhưng có những cách nào khiến bạn sợ tiếp cận Chúa Giêsu không? Có thể bạn vừa mới lại sa vào một tội lỗi dai dẳng và bạn lo lắng về những gì Người sẽ nói với bạn. Có lẽ

holding a grudge against a former friend and you're afraid to face up to it. Or maybe you put off going to Confession because you don't think you feel sorry enough.

Don't be afraid! Let Jesus reassure you that nothing you can do or say could ever cause him to reject you. No matter what you are concerned about, he is always ready to run out and embrace you with his overflowing love and mercy.

"Thank you, Jesus, for loving me so completely!"

bạn vẫn còn hận một người bạn cũ và bạn sợ phải đối mặt với điều đó. Hoặc có thể bạn trì hoãn việc xưng tội vì bạn nghĩ rằng mình không cảm thấy đủ hối hận.

Đừng sợ! Hãy để Chúa Giêsu trấn an bạn rằng không có điều gì bạn có thể làm hoặc nói có thể khiến Người từ chối bạn. Bất kể bạn lo lắng về điều gì, Người luôn sẵn sàng chạy ra và ôm lấy bạn bằng tình yêu và lòng thương xót tràn đầy của Người.

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa đã yêu thương con trọn vẹn như thế!

### Mt 10, 24-33

### Matthew 10:24-33

### Môn đệ không hơn Thầy, nô lệ không hơn Chủ (Mt 10,24)

Most of us—probably even you!—don't like being told what to do. We resist even the idea of coming under someone's authority. We want to make our own rules. As a result, the idea that God is our master seems too rigid and harsh. It can make us think of him as someone who only sets rules and punishes wrongdoings.

But that's not who God is. We need to see him as he truly is—as a "master" whose authority we can trust and rely on (Matthew 10:24). Here are three of God's character traits that make it clear why we would want to make him the Lord of our lives.

First, if we believe that God is *all-loving and all-powerful*, we will discover a sense of freedom and relief. He is God, and we are not. That means we don't have to do everything perfectly. It also means that we don't have to fix everything and everyone around us. We can just try our best to serve him and the people around us, and then peacefully leave the rest in

Hầu hết chúng ta - có thể kể cả bạn! - Không thích được yêu cầu phải làm gì. Chúng ta chống lại ngay cả ý tưởng làm theo thẩm quyền của ai đó. Chúng ta muốn đưa ra các quy tắc của riêng mình. Kết quả là, ý tưởng rằng Thiên Chúa là Chủ của chúng ta dường như quá cứng nhắc và khắc nghiệt. Nó có thể khiến chúng ta nghĩ về Ngài như một người chỉ đặt ra các quy tắc và trừng phạt những hành vi sai trái.

Nhưng đó không phải là Thiên Chúa. Chúng ta cần nhìn thấy Ngài như thật - như một "người Thầy" có uy quyền mà chúng ta có thể tin cậy và dựa vào (Mt 10,24). Dưới đây là ba đặc điểm tính cách của Thiên Chúa giúp chúng ta hiểu rõ lý do tại sao chúng ta muốn tôn Ngài làm Chúa của cuộc đời mình.

Trước hết, nếu chúng ta tin rằng Thiên Chúa là *Đáng toàn ái và toàn năng*, chúng ta sẽ khám phá ra một cảm giác tự do và nhẹ nhõm. Ngài là Thiên Chúa, còn chúng ta thì không. Điều đó có nghĩa là chúng ta không cần phải làm mọi thứ một cách hoàn hảo. Điều đó cũng có nghĩa là chúng ta không phải sửa chữa mọi thứ và mọi người xung quanh chúng ta. Chúng ta chỉ



his hands.

Second, recognizing that God is the ultimate *source of all our blessings* can lead us to a position of gratitude and humility. We see how freely he has given us his gifts and graces, and that can move us to want to be just as generous to the people around us. In other words, it can move us, his “disciples,” to become like our “teacher” (Matthew 10:25).

Third, the more we understand that our heavenly Father is the *giver of mercy*, the easier it becomes to obey his challenging call to forgive “seventy-seven times” (Matthew 18:22). Humbly repenting and receiving his forgiveness can soften our hearts and help us follow our Master in the way of mercy.

Of course, we should try to be more like God—but we shouldn’t try to *be* God. That only leads to trouble and heartache. Instead, we should accept him as our loving Father and trust that he will take care of us. After all, he only wants what’s best for us.

*“Father, you are perfect love and mercy. Lord, I give myself to you!”*

có thể cố gắng hết sức để phục vụ Ngài và những người xung quanh, và sau đó yên tâm phó thác phần còn lại trong tay Ngài.

Thứ hai, nhận biết rằng Thiên Chúa là *nguồn mạch lớn lao của tất cả các phước lành* của chúng ta có thể đưa chúng ta đến vị trí của lòng biết ơn và sự khiêm nhường. Chúng ta thấy Ngài đã trao cho chúng ta những ân huệ và sự ân cần của mình một cách thoải mái như thế nào, và điều đó có thể khiến chúng ta muốn trở nên quảng đại như thế với những người xung quanh. Nói cách khác, nó có thể thúc đẩy chúng ta, những “môn đệ” của Ngài, trở nên giống như “Thầy” mình (Mt 10,25).

Thứ ba, chúng ta càng hiểu rằng Cha trên trời là *Đấng ban phát lòng thương xót*, thì chúng ta càng dễ dàng tuân theo lời kêu gọi đầy thách thức của Ngài là tha thứ “bảy mươi lần bảy” (Mt 18,22). Ăn năn một cách khiêm nhường và nhận được sự tha thứ của Ngài có thể làm mềm lòng chúng ta và giúp chúng ta bước theo Thầy mình trên con đường thương xót.

Tất nhiên, chúng ta nên cố gắng giống Thiên Chúa hơn - nhưng chúng ta không nên cố gắng trở thành Thiên Chúa. Điều đó chỉ dẫn đến rắc rối và đau lòng. Thay vào đó, chúng ta nên chấp nhận Ngài là Cha yêu thương của mình và tin tưởng rằng Ngài sẽ chăm sóc chúng ta. Sau tất cả, Ngài chỉ muốn những gì tốt nhất cho chúng ta.

*Lạy Cha, Cha là tình yêu và lòng thương xót hoàn hảo. Lạy Cha, con xin phó thác mình con cho Cha!*

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.